



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
Программы

(подпись)

Н.А.Роговая

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения

(подпись)

И.Б. Кейдун

(И.О. Фамилия)

«25» января 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Цифровые ресурсы в переводческой деятельности

Направление подготовки

45.05.01 Перевод и переводоведение

(Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020г. № 989.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол от «25» января 2023 г. № 5.

Составители:

Старший преподаватель кафедры китаеведения Кушнир А.А.

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

Аннотация дисциплины
Цифровые ресурсы в переводческой деятельности

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы / 108 академических часов. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается на 5 курсе и завершается зачетом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	18
Практические занятия	18
Лабораторные занятия	
Самостоятельная работа студентов	72

Язык реализации: русский

Цель освоения дисциплины: глубокое овладение теоретическими и практическими знаниями о современных информационно-коммуникационных технологиях в профессиональном переводе, применимых при осуществлении профессиональной деятельности китаеведа и переводчика. Данная дисциплина подчинена задачам подготовки высококвалифицированных китаеведов, способных предоставлять информационные, коммуникационные, аналитические, консультационные, образовательные, переводческие и иные услуги организациям, учреждениям, частным лицам, нуждающимся в комплексной и систематизированной информации о Китае.

Задачи освоения дисциплины: формирование навыков владения современными информационно-коммуникационными технологиями в профессиональном переводе.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции - ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ПК-1.1, полученные в результате изучения дисциплин Б1.О.03.ДВ.01.01 Изучаемый язык (китайский), по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как Б2.О.02(П) Производственная практика, научно-исследовательская работа, формирующих компетенции ОПК-3.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3, УК-1.1; УК-1.2; УК-4.1; УК-6.1; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ПК-3.1; ПК-3.2

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Универсальные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам(модулям), практикам			
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Осуществляет поиск, сбор информации с помощью компьютерных технологий	Знает формы, методы и технологии поиска информации Умеет работать с информацией в цифровой среде (просмотр, поиск, фильтрация данных, информации и цифрового контента) Владеет базовыми навыками управления данными, информацией и цифровым контентом			
		УК-1.2 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Знает основные технологии работе с информацией в офисных приложениях (тексты, таблицы, презентации и т.п.) Умеет создавать и редактировать цифровой контент (рисунки, аудиофайлы, веб-страницы и т.п.) Способен анализировать, сравнивать и критически оценивать достоверность и надежность источников данных, информации и цифрового контента			
		Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Применяет информационные продукты в деловой коммуникации для достижения поставленной цели	Знает методики деловой коммуникации в цифровой среде и цифровые инструменты и технологии для совместной работы Умеет взаимодействовать в цифровой среде с учетом норм этики и правового регулирования цифрового пространства Владеет навыками безопасного обмена информацией и защиты персональных данных	
					Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и

	способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни		Умеет успешно работать с постоянно обновляющимися цифровыми инструментами
			Владеет навыками непрерывно обучаться в течение всей жизни, используя доступность информации

Общепрофессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплина (модулям), практикам
Информационно-коммуникационная культура	ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-5.1 способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знает основные правила информационного поиска.
			Умеет систематизировать и сортировать релевантную информацию.
		ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет навыком работы с профильными информационными ресурсами.
			Знает базовые программные продукты для языковой обработки.
		Умеет применять корпусные технологии.	
		Владеет навыком применения корпусных технологий и фонологических программ.	

Профессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-3 Способен	40.011 Специалист по	В/02.6	ПК-3.1 Реализовывает и	Знает методы анализа

<p>осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности организации в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности</p>	<p>научно-исследовательским и опытно-конструкторским разработкам</p>		<p>координирует наставническую деятельность в повседневной работе переводческих предприятий и отделов</p>	<p>научных данных;</p>
				<p>Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ</p>
		С/02.6	<p>ПК-3.2 Критически анализирует и логично структурирует полученные результаты производственных мероприятий по улучшению межгосударственных взаимодействий</p>	<p>Владеет методами проведения анализа научных данных, результатов экспериментов и наблюдений; осуществления теоретического обобщения научных данных, результатов экспериментов и наблюдений</p>
				<p>Знает научные проблемы по тематике проводимых исследований и разработок; методы внедрения и контроля результатов исследований и разработок</p> <p>Умеет применять методы внедрения и контроля результатов исследований и разработок; применять методы анализа результатов исследований и разработок</p> <p>Владеет навыками проведения анализа результатов экспериментов и наблюдений; внедрения результатов исследований и разработок</p>

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: деловая игра, работа в малых группах, круглый стол.

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР	
1	Медиа	3	6		6		24	х
2	Мессенджеры	3	6		6		24	
3	Словари, переводчики и средства ввода	3	6		6		24	
	Итого		18		18		72	Зачет

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Раздел I. Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном переводе (18 час.)

Тема 1. Медиа (6 часов)

Краткий обзор китайских программных средств для просмотра и проигрывания медиафайлов.

Тема 2. Мессенджеры (6 часов)

Краткий обзор китайских программных средств для осуществления коммуникации посредством интернет-сетей.

Тема 3. Словари и переводчики (6 часов)

Краткий обзор китайских словарей, переводчиков и средств ввода.

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия

Практическая работа №1. Использование китайских программных средств для просмотра и проигрывания медиафайлов (6 часов)

Практическая работа №2. Использование китайских программных средств для осуществления коммуникации посредством интернет-сетей (6 часов)

Практическая работа №3. Использование китайских словарей, переводчиков и средств ввода (6 часов)

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Тема №1, Медиа	УК-1.1 Осуществляет поиск, сбор информации с помощью компьютерных технологий	Знает формы, методы и технологии поиска информации Умеет работать с информацией в цифровой среде (просмотр, поиск, фильтрация данных, информации и цифрового контента) Владеет базовыми навыками управления данными, информацией и цифровым контентом	-	-
		УК-1.2 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Знает основные технологии работе с информацией в офисных приложениях (тексты, таблицы, презентации и т.п.) Умеет создавать и редактировать цифровой контент (рисунки, аудиофайлы, веб-страницы и т.п.) Способен анализировать, сравнивать и критически оценивать достоверность и надежность источников данных, информации и цифрового контента	-	-
		УК-4.1 Применяет информационные продукты в деловой коммуникации для достижения поставленной цели	Знает методики деловой коммуникации в цифровой среде и цифровые инструменты и технологии для совместной работы Умеет взаимодействовать в цифровой среде с учетом норм этики и правового регулирования цифрового пространства Владеет навыками безопасного обмена информацией и защиты персональных данных	-	-

		УК-6.1 Применяет цифровые инструменты для организации своей работы и саморазвития	<p>Знает технические возможности современных цифровых устройств и интернет-технологий</p> <p>Умеет успешно работать с постоянно обновляющимися цифровыми инструментами</p> <p>Владеет навыками непрерывно обучаться в течение всей жизни, используя доступность информации</p>	-	-
		ОПК-5.1 способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знает основные правила информационного поиска.</p> <p>Умеет систематизировать и сортировать релевантную информацию.</p> <p>Владеет навыком работы с профильными информационными ресурсами.</p>	-	-
		ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	-	-
		ПК-3.1 Реализовывает и координирует наставническую деятельность в повседневной работе переводческих предприятий и отделов	<p>Знает методы анализа научных данных;</p> <p>Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ</p> <p>Владеет методами проведения анализа научных данных, результатов экспериментов и наблюдений; осуществления теоретического обобщения научных данных, результатов экспериментов и наблюдений</p>	-	-
		ПК-3.2 Критически анализирует и логично структурирует полученные результаты производственных мероприятий по улучшению межгосударственных	<p>Знает научные проблемы по тематике проводимых исследований и разработок;</p> <p>методы внедрения и контроля результатов исследований и разработок</p> <p>Умеет применять методы внедрения и</p>	-	-

		взаимодействий	контроля результатов исследований и разработок; применять методы анализа результатов исследований и разработок Владеет навыками проведения анализа результатов экспериментов и наблюдений; внедрения результатов исследований и разработок		
2	Тема №2, Мессенджеры	УК-1.1 Осуществляет поиск, сбор информации с помощью компьютерных технологий	Знает формы, методы и технологии поиска информации Умеет работать с информацией в цифровой среде (просмотр, поиск, фильтрация данных, информации и цифрового контента) Владеет базовыми навыками управления данными, информацией и цифровым контентом	-	-
		УК-1.2 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Знает основные технологии работе с информацией в офисных приложениях (тексты, таблицы, презентации и т.п.) Умеет создавать и редактировать цифровой контент (рисунки, аудиофайлы, веб-страницы и т.п.) Способен анализировать, сравнивать и критически оценивать достоверность и надежность источников данных, информации и цифрового контента	-	-
		УК-4.1 Применяет информационные продукты в деловой коммуникации для достижения поставленной цели	Знает методики деловой коммуникации в цифровой среде и цифровые инструменты и технологии для совместной работы Умеет взаимодействовать в цифровой среде с учетом норм этики и правового регулирования цифрового пространства Владеет навыками безопасного обмена информацией и защиты персональных данных	-	-

		УК-6.1 Применяет цифровые инструменты для организации своей работы и саморазвития	<p>Знает технические возможности современных цифровых устройств и интернет-технологий</p> <p>Умеет успешно работать с постоянно обновляющимися цифровыми инструментами</p> <p>Владеет навыками непрерывно обучаться в течение всей жизни, используя доступность информации</p>	-	-
		ОПК-5.1 способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знает основные правила информационного поиска.</p> <p>Умеет систематизировать и сортировать релевантную информацию.</p> <p>Владеет навыком работы с профильными информационными ресурсами.</p>	-	-
		ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	-	-
		ПК-3.1 Реализовывает и координирует наставническую деятельность в повседневной работе переводческих предприятий и отделов	<p>Знает методы анализа научных данных;</p> <p>Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ</p> <p>Владеет методами проведения анализа научных данных, результатов экспериментов и наблюдений;</p> <p>осуществления теоретического обобщения научных данных, результатов экспериментов и наблюдений</p>	-	-
		ПК-3.2 Критически анализирует и логично структурирует полученные результаты производственных мероприятий по улучшению межгосударственных	<p>Знает научные проблемы по тематике проводимых исследований и разработок;</p> <p>методы внедрения и контроля результатов исследований и разработок</p> <p>Умеет применять методы внедрения и</p>	-	-

		взаимодействий	контроля результатов исследований и разработок; применять методы анализа результатов исследований и разработок Владеет навыками проведения анализа результатов экспериментов и наблюдений; внедрения результатов исследований и разработок		
3	Тема №3, Словари, переводчики и средства ввода	УК-1.1 Осуществляет поиск, сбор информации с помощью компьютерных технологий	Знает формы, методы и технологии поиска информации Умеет работать с информацией в цифровой среде (просмотр, поиск, фильтрация данных, информации и цифрового контента) Владеет базовыми навыками управления данными, информацией и цифровым контентом	-	-
		УК-1.2 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Знает основные технологии работе с информацией в офисных приложениях (тексты, таблицы, презентации и т.п.) Умеет создавать и редактировать цифровой контент (рисунки, аудиофайлы, веб-страницы и т.п.) Способен анализировать, сравнивать и критически оценивать достоверность и надежность источников данных, информации и цифрового контента	-	-
		УК-4.1 Применяет информационные продукты в деловой коммуникации для достижения поставленной цели	Знает методики деловой коммуникации в цифровой среде и цифровые инструменты и технологии для совместной работы Умеет взаимодействовать в цифровой среде с учетом норм этики и правового регулирования цифрового пространства Владеет навыками безопасного обмена информацией и защиты персональных данных	-	-

		УК-6.1 Применяет цифровые инструменты для организации своей работы и саморазвития	<p>Знает технические возможности современных цифровых устройств и интернет-технологий</p> <p>Умеет успешно работать с постоянно обновляющимися цифровыми инструментами</p> <p>Владеет навыками непрерывно обучаться в течение всей жизни, используя доступность информации</p>	-	-
		ОПК-5.1 способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знает основные правила информационного поиска.</p> <p>Умеет систематизировать и сортировать релевантную информацию.</p> <p>Владеет навыком работы с профильными информационными ресурсами.</p>	-	-
		ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	ОПК-5.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	-	-
		ПК-3.1 Реализовывает и координирует наставническую деятельность в повседневной работе переводческих предприятий и отделов	<p>Знает методы анализа научных данных;</p> <p>Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ</p> <p>Владеет методами проведения анализа научных данных, результатов экспериментов и наблюдений;</p> <p>осуществления теоретического обобщения научных данных, результатов экспериментов и наблюдений</p>	-	-
		ПК-3.2 Критически анализирует и логично структурирует полученные результаты производственных мероприятий по улучшению межгосударственных	<p>Знает научные проблемы по тематике проводимых исследований и разработок;</p> <p>методы внедрения и контроля результатов исследований и разработок</p> <p>Умеет применять методы внедрения и</p>	-	-

		взаимодействий	контроля результатов исследований и разработок; применять методы анализа результатов исследований и разработок Владеет навыками проведения анализа результатов экспериментов и наблюдений; внедрения результатов исследований и разработок		
	Зачет			–	УО

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с.

<http://www.iprbookshop.ru/71314.html>

2. Заволочкина Л.Г. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Заволочкина Л.Г., Филиппова Е.М.. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2019. — 91 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/87379.html>

3. Исламова У.Р. Использование компьютерных технологий в процессе перевода: машинный перевод // Развитие современного образования: от теории к практике : материалы III Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 23 дек. 2017 г.) / редкол.: О.Н. Широков [и др.] – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2017. – С. 277-280

<https://interactive-plus.ru/e-articles/447/Action447-467504.pdf>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Баркович, А.А. Интернет-дискурс компьютерно-опосредованная коммуникация : учебное пособие по интернет-лингвистике / А. А. Баркович. – Москва : Флинта, : Наука, 2016. – 286 с.

2. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие (практикум) / . — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2019. — 182 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/99425.html>

3. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие для бакалавров / . — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-4497-0954-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/103344.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <https://www.qq.com/?fromdefault>

2. <https://www.sogou.com/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Необходимо наличие у обучающихся персонального компьютера или иной техники, с возможностью установки программного обеспечения, описываемого в курсе.

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнении аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачет/экзамен.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
--	---	--

работы		
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления;	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено);

	Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и portalу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.

